



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



通俗排悶錄

吉田屋



十一

3143  
11



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23



3143  
11

河南某縣仙

薛衣道人

趙如如

松祖

羅道人

嶗山道士

宋道人

張谷山

邱生

合十六種

奇說排門録卷之十

吉屋仙縁之部

尹鬢頭

六樹園翁 譯



尹鬢頭名各ハ從龍と云華州の人あり。襄中ハ宋の理宗皇帝  
 の時の道士の度牒度牒を今世家ハ玉の倫旨の如しあり。明の弘治正徳年年の  
 間金陵地名名ハ至リて成國朱公朱公候之を供養す所事甚度あり。  
 尹能神と出リ身を數所に分テ赴ク。朱公尹ハ問ク我ハ一ハ呂  
 洞賓先生ハ見えん事を欲す。可クらんやと云ハ尹ハ曰可あり公朝  
 日ハ水西門外の劉公廟ハ往テ香を拈せ。我呂洞賓宋の代ハ仙と  
 を約シ来テ一會サテ奉らんと云ハ其目ハ成テ香を拈テ

久<sup>く</sup>歸<sup>かへ</sup>りける<sup>ふ</sup>寂<sup>せき</sup>と<sup>く</sup>く<sup>え</sup>る<sup>所</sup>あり。歸<sup>かへ</sup>来<sup>き</sup>く<sup>ん</sup>尹<sup>せめ</sup>を責<sup>む</sup>く<sup>り</sup>を祝<sup>む</sup>く<sup>ら</sup>と  
云<sup>い</sup>へ<sup>ん</sup>を尹<sup>いん</sup>が曰<sup>い</sup>く<sup>ら</sup>公<sup>こう</sup>曾<sup>そう</sup>て<sup>り</sup>路<sup>ろ</sup>上<sup>じやう</sup>の<sup>ん</sup>一<sup>いつ</sup>道<sup>だう</sup>人<sup>にん</sup>の<sup>ん</sup>醉<sup>すい</sup>たる<sup>ら</sup>酒<sup>しゆ</sup>瓶<sup>びん</sup>を<sup>の</sup>枕<sup>まくら</sup>め<sup>く</sup>と<sup>り</sup>睡<sup>ね</sup>る<sup>者</sup>を  
見<sup>み</sup>玉<sup>たま</sup>ひ<sup>ら</sup>る<sup>や</sup>。公<sup>こう</sup>曰<sup>い</sup>く<sup>ら</sup>と云<sup>い</sup>へ<sup>ん</sup>。尹<sup>いん</sup>曰<sup>い</sup>く<sup>ら</sup>道<sup>だう</sup>人<sup>にん</sup>瓶<sup>びん</sup>を<sup>の</sup>枕<sup>まくら</sup>め<sup>く</sup>と<sup>り</sup>西<sup>さい</sup>の<sup>くち</sup>口<sup>ぐち</sup>相<sup>あ</sup>對<sup>たい</sup>せる<sup>を</sup>。  
分<sup>ぶん</sup>明<sup>めい</sup>に<sup>り</sup>召<sup>めい</sup>字<sup>じ</sup>あり。公<sup>こう</sup>自<sup>じ</sup>悟<sup>ご</sup>ら<sup>む</sup>。何<sup>なに</sup>ぞ<sup>を</sup>我<sup>われ</sup>を<sup>の</sup>謊<sup>たう</sup>と<sup>り</sup>説<sup>せつ</sup>と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>や</sup>と云<sup>い</sup>。此<sup>こゝ</sup>又<sup>また</sup>  
於<sup>お</sup>く<sup>ら</sup>人<sup>にん</sup>を<sup>の</sup>四<sup>し</sup>路<sup>ろ</sup>又<sup>また</sup>遣<sup>けん</sup>く<sup>ら</sup>之<sup>を</sup>を<sup>の</sup>見<sup>み</sup>む<sup>こと</sup>も<sup>も</sup>。皆<sup>みな</sup>終<sup>つひ</sup>に<sup>き</sup>と<sup>り</sup>未<sup>ま</sup>遠<sup>とほ</sup>く<sup>と</sup>す<sup>べし</sup>と  
云<sup>い</sup>へ<sup>ん</sup>共<sup>とも</sup>其<sup>その</sup>行<sup>ぎやう</sup>方<sup>ほう</sup>を<sup>の</sup>見<sup>み</sup>む<sup>こと</sup>と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>へ<sup>ん</sup>。後<sup>のち</sup>一<sup>いつ</sup>貴<sup>き</sup>人<sup>にん</sup>の<sup>の</sup>閨<sup>けい</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>重<sup>おも</sup>き<sup>ら</sup>病<sup>びやう</sup>の<sup>の</sup>か<sup>ら</sup>も  
容<sup>よう</sup>瘦<sup>しゆ</sup>く<sup>ら</sup>若<sup>わか</sup>く<sup>も</sup>も。名<sup>な</sup>醫<sup>い</sup>皆<sup>みな</sup>効<sup>きう</sup>無<sup>な</sup>け<sup>し</sup>と<sup>り</sup>。母<sup>はは</sup>愈<sup>い</sup>か<sup>ら</sup>ぬ<sup>こと</sup>と<sup>り</sup>尹<sup>いん</sup>を<sup>の</sup>邀<sup>い</sup>て  
視<sup>み</sup>せ<sup>ら</sup>れ<sup>ば</sup>。尹<sup>いん</sup>が曰<sup>い</sup>く<sup>ら</sup>是<sup>こゝ</sup>是<sup>こゝ</sup>癆<sup>らう</sup>虫<sup>むし</sup>の<sup>の</sup>。尚<sup>なほ</sup>醫<sup>い</sup>す<sup>べし</sup>と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ら</sup>貴<sup>き</sup>人<sup>にん</sup>何<sup>なに</sup>の<sup>の</sup>藥<sup>やく</sup>を<sup>の</sup>  
用<sup>もち</sup>ひ<sup>ん</sup>と<sup>り</sup>同<sup>どう</sup>宿<sup>しゆく</sup>二<sup>に</sup>夜<sup>や</sup>せ<sup>ば</sup>便<sup>べん</sup>好<sup>こう</sup>ら<sup>ん</sup>  
と云<sup>い</sup>ふ<sup>ら</sup>貴<sup>き</sup>人<sup>にん</sup>大<sup>だい</sup>小<sup>せう</sup>怒<sup>ど</sup>と<sup>り</sup>許<sup>ゆる</sup>さ<sup>む</sup>。後<sup>のち</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>病<sup>びやう</sup>日<sup>ひ</sup>々<sup>々</sup>ぬ<sup>れ</sup>の<sup>の</sup>と<sup>り</sup>萬<sup>まん</sup>一<sup>いつ</sup>と

生<sup>い</sup>づ<sup>れ</sup>理<sup>り</sup>あ<sup>ら</sup>ず<sup>に</sup>至<sup>いた</sup>る<sup>こと</sup>。母<sup>はは</sup>泪<sup>なみだ</sup>あ<sup>ら</sup>ず<sup>に</sup>尹<sup>いん</sup>が<sup>を</sup>責<sup>む</sup>く<sup>こと</sup>を<sup>の</sup>許<sup>ゆる</sup>す<sup>こと</sup>  
なり。尹<sup>いん</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>室<sup>むろ</sup>み<sup>を</sup>入<sup>い</sup>り<sup>て</sup>少<sup>すこ</sup>し<sup>の</sup>穴<sup>あな</sup>を<sup>を</sup>皆<sup>みな</sup>紙<sup>かみ</sup>紙<sup>かみ</sup>糊<sup>く</sup>と<sup>り</sup>張<sup>は</sup>て<sup>て</sup>。錢<sup>ぜに</sup>を<sup>の</sup>多<sup>おほ</sup>く<sup>の</sup>  
穴<sup>あな</sup>を<sup>を</sup>も<sup>を</sup>遺<sup>い</sup>さ<sup>す</sup>。一<sup>いつ</sup>榻<sup>た</sup>を<sup>を</sup>設<sup>たて</sup>て<sup>て</sup>帳<sup>ちやう</sup>を<sup>を</sup>用<sup>もち</sup>む<sup>こと</sup>女<sup>にょ</sup>を<sup>を</sup>く<sup>ら</sup>其<sup>その</sup>袖<sup>そで</sup>衣<sup>い</sup>を<sup>を</sup>去<sup>さ</sup>ら<sup>し</sup>め<sup>り</sup>。  
手<sup>て</sup>を<sup>を</sup>以<sup>もち</sup>て<sup>て</sup>足<sup>あし</sup>を<sup>を</sup>摩<sup>まさ</sup>す<sup>こと</sup>。心<sup>こゝろ</sup>極<sup>ごく</sup>と<sup>り</sup>熱<sup>あつ</sup>す<sup>こと</sup>。火<sup>ひ</sup>の<sup>の</sup>如<sup>ごと</sup>し<sup>に</sup>。摩<sup>まさ</sup>す<sup>こと</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>陰<sup>いん</sup>戸<sup>こ</sup>の<sup>の</sup>左<sup>ひだり</sup>右<sup>みぎ</sup>  
み<sup>み</sup>ぬ<sup>す</sup>。叔<sup>しやく</sup>雅<sup>みや</sup>らん<sup>と</sup>と<sup>り</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>戒<sup>かい</sup>と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ら</sup>喉<sup>のど</sup>より<sup>の</sup>虫<sup>むし</sup>有<sup>あ</sup>り<sup>て</sup>出<sup>い</sup>で<sup>ゆ</sup>べし<sup>と</sup>。急<sup>いそ</sup>に<sup>に</sup>我<sup>われ</sup>を<sup>を</sup>  
呼<sup>よ</sup>べ<sup>し</sup>と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ら</sup>睡<sup>ね</sup>む<sup>こと</sup>。鼻<sup>はな</sup>息<sup>いき</sup>あ<sup>ら</sup>ず<sup>に</sup>雷<sup>かみなり</sup>の<sup>の</sup>如<sup>ごと</sup>き<sup>に</sup>声<sup>こゑ</sup>を<sup>を</sup>あ<sup>ら</sup>せ<sup>し</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>い<sup>で</sup>  
眼<sup>まなこ</sup>を<sup>を</sup>合<sup>あ</sup>せ<sup>ん</sup>。天<sup>てん</sup>明<sup>めい</sup>ん<sup>と</sup>す<sup>べし</sup>。地<sup>ち</sup>女<sup>にょ</sup>生<sup>い</sup>じ<sup>つ</sup>と<sup>り</sup>。虫<sup>むし</sup>口<sup>ぐち</sup>中<sup>ちゆう</sup>より<sup>の</sup>飛<sup>と</sup>出<sup>い</sup>つ<sup>と</sup>と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ら</sup>尹<sup>いん</sup>起<sup>お</sup>て  
四方<sup>しつぱう</sup>を<sup>を</sup>不<sup>ふ</sup>見<sup>み</sup>る<sup>こと</sup>。小<sup>こ</sup>い<sup>ん</sup>え<sup>ん</sup>と<sup>り</sup>。尹<sup>いん</sup>が曰<sup>い</sup>く<sup>ら</sup>何<sup>なに</sup>處<sup>ところ</sup>より<sup>の</sup>飛<sup>と</sup>出<sup>い</sup>つ<sup>と</sup>。定<sup>さだ</sup>て<sup>て</sup>一<sup>いつ</sup>人<sup>にん</sup>を<sup>を</sup>害<sup>がい</sup>せん  
と<sup>り</sup>云<sup>い</sup>ふ<sup>ら</sup>。此<sup>こゝ</sup>夜<sup>や</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>乳<sup>ちち</sup>母<sup>ぼ</sup>放<sup>はな</sup>心<sup>こゝろ</sup>せ<sup>し</sup>を<sup>を</sup>け<sup>し</sup>ば<sup>ば</sup>一<sup>いつ</sup>孔<sup>くわう</sup>を<sup>を</sup>開<sup>ひら</sup>いて<sup>て</sup>窺<sup>のぞ</sup>居<sup>ゐ</sup>る<sup>こと</sup>。癆<sup>らう</sup>  
虫<sup>むし</sup>曰<sup>い</sup>く<sup>ら</sup>乳<sup>ちち</sup>母<sup>ぼ</sup>が<sup>の</sup>腹<sup>はら</sup>内<sup>うち</sup>ぬ<sup>れ</sup>。父<sup>ちち</sup>母<sup>ぼ</sup>之<sup>を</sup>を<sup>を</sup>視<sup>み</sup>む<sup>こと</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>顔<sup>かほ</sup>色<sup>いろ</sup>已<sup>い</sup>に<sup>に</sup>変<sup>か</sup>へ<sup>り</sup>。

尹笑く去のぬ。後數月女壻を擇める時ぬありと。乳母を果して  
 死ぬせり。又茲に賈あり。婦を娶むるが。尹偶其家ぬ至と。  
 婦を乞ふ。急ぬ走る。抱はれ其頭を咬む。舅姑驚き隔く  
 引のらる。尹歎息して曰。恨べ。面股を咬断つ。尚一肢あり断  
 ませぬ。云々と云る。皆何のぬ。言を聞き。後文婦  
 不和ぬ。妻遂ぬ自縊て死ぬ。時。三股の繩僅ぬ一肢断せし  
 死するぬ至と。人其先見ぬ股し。府尹尹が仙跡露を。監押  
 人心を惑亂せん。押使を添く。華州ぬ婦。遣らんとす。監押  
 の軍人云。我等押發毎ぬ常例あり。銀を。料るぬ。銀  
 錢無う。我妻子何を以て過活せんと云。尹曰。汝が家ぬ。

所ぬ。柴と米ぬ過ぐ。何の辨。難き事あり。女ぬ。符せ  
 與へん。一を灶上ぬ貼。一を米桶ぬ貼。用る時自足らんと。

後柴米共ぬ用。盡ぬ。軍人華州より歸。後柴  
 米を用んと。共俱ぬ盡。有らる。鬘頭其より。華州の  
 鐵鶴觀中。鐵鶴ぬ騎。天昇。

王探花

明の翰林官王公。教を字を雲芝と云。新城郡。歴城の人あり。  
 成化二十年甲辰の進士。及第。の第。諸生の時書  
 を讀く。牛山寺。夜地上ぬ火の光。あるを。

發。石匣を得。中ぬ書二冊あり。是を。

神を出し。未来の吉凶を知る類の通をり。此公平生異変  
 甚多し。嘗て僧と枸杞を采く山に登り。僧先づちく山と  
 下りて門を叩け。公已先在て肩を啓てかたれ。僧大驚驚た  
 たりとぞ。河南四川各の督学の官たる。獄日書生院の窓廡を  
 鎖さんとする。窓廡の中各一公あわす。危坐するを見ける。一日白雲  
 一片をり。騎命し之を追ひ。雲地の落く化し。石と  
 石とあはし。其色雪の如し。煮て食へ。其甘事餘の如し。公の  
 曰此雲母なる。輝縣山と云山の行。藥を下さり。拜して曰丈を  
 此ぬら。地を掘らせ。奇石を得。是を百泉書院  
 小置ぬ。又道の左なる古垣の中。紫石硯二枚を得。各鴛鴦

一雉あり。雌雄相向。嘗て云我目ぬ。大地竹師眼の如し。  
 凡異寶埋る。皆人のゆと云。枸杞を采。僧病。終小  
 臨める時。公其欲する。牙を問へ。僧云富貴之を兼ん。事を  
 欲す。公曰。但一藩王と作る。小堪たりと。朱の  
 其背。蜀王と書。王弟二子を生。時。背上懸。其  
 宇跡。尹恭簡。是と云。人病あり。臥。人。足。を。妨。公  
 大鶴の。室。飛旋。己。賜。去。此。公の神。り  
 け。終。南。各。の。困。子。祭。酒。官。たり。預。死。期。を。知。り。身。終。る。時  
 四。城。門。の。人。皆。公。の。羽。衣。鶴。氈。を。着。り。去。り。往。き。雲。水。道。人。の。如  
 き。を。見。り。又。郷。人。の。良。舞。道。中。を。往。者。あ。り。小。道。り。鼓。吹。の

声南より来りて遇へり。之を視て公めぞ有る。

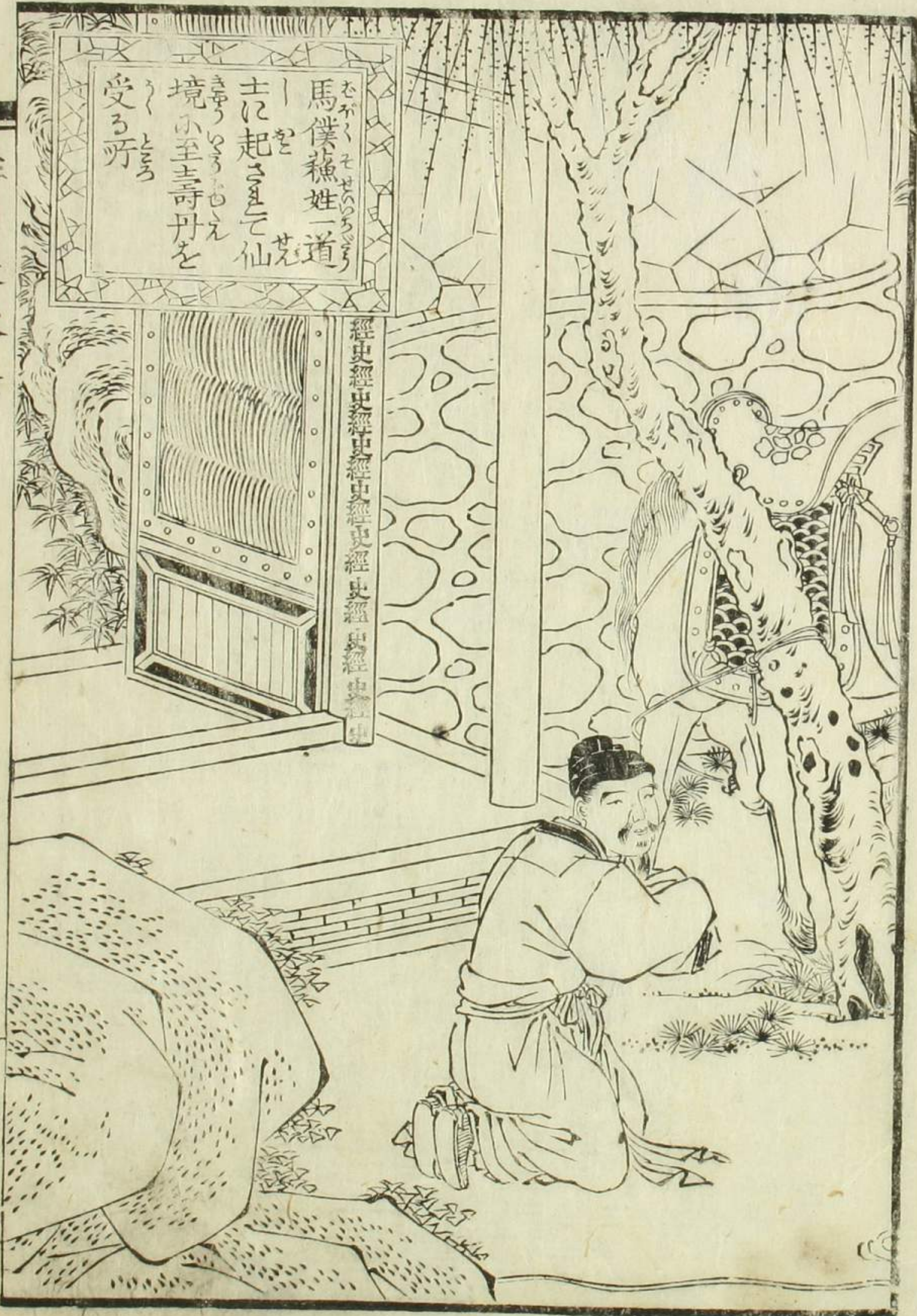
菰姓

嘉靖年中。孫錦衣が馬僕。菰某と云者あり。柳の陰に臥居たり。一道士通りかかると。足先めて起し。曰。汝が面何ぞ陰徳の紋多きやと云。菰曰。貧人ありて陰陽の成まらぬ無しと云。道士強く向ふと曰。平生弊穢馬牛の類。皆力を極く愛し護りて。其生を残りし其力を盡さしめず。食を得るの極め難き。婦と稍饑を療す。食を得し。其餘を丐者に與ふ。是が平生未嘗て飽まじく食せるの事。と答ふ。道士曰。是れ我が隨て来ると云く。其居所に至ると。むすむ。松樓柏殿白鶴。青鸞ありて。皆

人間の物あり。菰は悟る。跼蹐呻吟し。曰。今日主人の馬草の飼ふ無し。罪我身あり。且我妻明朝の食無けし。碎してまると。んと云ふ。道士嘆し。曰。汝福無し。必歸らんと欲するやと云。明朝ぬ至らず。破草履一足と。藥一粒を出し。之を授け。汝れを以て京ぬ歸るべしと云。菰辞し。本と京ぬ抵るふ。乃び。其城門を見。と。北京ぬ非む。菰驚く。何とあるかと問へ。門卒が云。此を滇南地。皆の城ありと云。菰哭し。曰。道士我を陥し。滇南を京を去る。夏萬里の路あり。宛一錢無し。何に由て。變る食を得ん。門卒其道士の状貌をいん。何物をのぞけ。贈まし。と問へ。菰其状を言ひ。又藥と屨とを與へ。夏を語り。語る。門卒が曰。此を我張顛仙



革本繡像摸馬



馬ま僕ぼく孫そん姓せい一いつ道どう  
士しに起おこるるにに仙せん  
境きょうの至いたるる寺てら丹にを  
受うるる所ところ

經史經史經史經史經史經史經史經史經史經史

非題最



ちり。汝輕々々々之を棄つ。然と共二寶あり。何ぞ帰ぐらるるのあらん  
 我の宿し。數日を等々。汝が為ぬ衣の泥を洗ひんと云ふ。蘇之を  
 汝と始と仙人ある事と悟らぬ。又汝の己が寶を奪ひてやせん。心  
 ばき。即時の辭して其所を去。客店に宿り。明日のあて。屢  
 と着て。ゆめが白雲中を行ぬ。耳ののた。颯々たる音を聞のまら。藥を  
 以て口中の含け。を聊と創ず。一日ぬ。餘里を往く。遂に七八日ぬ。  
 京ぬぞ着る。餘れる藥を以て婦の啖む。主人顛仙のより來る  
 一と假と馬を蓄せず。夫婦を養ふる。壽皆百歳ぬ近  
 て卒しぬ。主人其屢を着る園中を行け。飛やうぬぞ有る。蘇卒  
 一と遂の屢の在所を失へり。とや

楊忠烈

大洪鈿の楊先生連と云人。微より。楚の名儒あり。京ぬぬ  
 學問の試す。後其撰入らる。わやと特る時及策のたを  
 告く。來る者あり。時食し。在る。哺を合がら出。楊某わや  
 否やと問ふ。彼者無と。谷を。心も消る。如く。食を嚙く。雨  
 入。遂に病塊と成。噎阻甚苦む。衆勸く。駕を遺才録め。行を  
 入。遂に病塊と成。噎阻甚苦む。衆勸く。駕を遺才録め。行を  
 送。公強く道ぬ就る。其夜夢ぬ人。若て。前途ぬ人ぬ能君  
 病を愈さん。苦ぬ之を求べ。と云。去るぬ臨く。詩を贈て。江邊  
 柳下三弄笛。拋向江中。莫歎息。の句を唱ふ。披翌日途ぬ。と

果して道士の柳下の坐せる處に因り哀れ疾を告ぐ清へ道  
 士笑く曰子悞る甚し我何ぞ能病を療さんや請之再と為  
 して可きらん之と云く苗をわけて吹く公甚るん如くは又且  
 愈拜しく切め求め且囊を傾く金を出して之を執す道士金  
 を接ぐ前あり流ぬ擲あまら此金人の疎めく與へる物ぬ若  
 たや毛がらわ大ぬ驚きき惜み悔けし道土曰君の言く此金  
 心残りや金々江邊に在り請自之を取ると云公詣り視まを  
 果しく其俸有る益奇ありとて呼ぐ仙と稱しけし道士  
 漫ぬ指さく曰我を仙ぬ非ず彼處より仙來りくと云公回顧  
 して強く其項を拍て曰俗あり哉公拍れく口を張く舌を作せが

喉より一物を吐出しく地ぬ墮せり俯して之を視ると血  
 絲の中み昔飲する飯包まましく狩存せり病忽ち癒るが如し頭を  
 卷く道士を視まは巴ぬ杓ぬまきく見えぬ

李焯

李焯字を振雅と云く長垣地の人あり萬曆年甲辰の進士  
 道術を好むツの不灰木を火爐に蓄ふ爐中香の烟自起る時  
 呂洞賓其室に降て共め晤言する終夜あり惟一人小僮の  
 之をばより餘人の耳めを入らず青州府の知府に官し府の  
 後園あり前々の守園に遊ぶ者も輒病をけし恒ぬ扇して  
 鍋を下してあり焯園ぬく周く視て曰他は異ある多し唯荷

池中の萬金を瘞てあり。此崇を為る多りと云ふ其二人の子之を  
 發うんと請ふ。焯が曰。金の柴寅寅實が各字を鑄たり。吾も一  
 取らばんやと云ふ。復其門を封し封を成し置ぬ。柴寅寅實と云  
 人も長垣の人あり。此も進士より來り其時某の縣を知り一日  
 李焯公堂に坐し。城南名の雲門山に對て在る。何夏も獨  
 言し。叔二人の隸を呼ぶ。曰。南山某の處に西の狼あり。一  
 を厄も亟に往て救へ。緩くば乃る。無うらん。と隸命を受て  
 馳往く。南門の外に至り。一伎館と過て茶を索め飲居りた。  
 焯堂上坐し。忽怒を發し。曰。吾嚴く諭戒めたり。彼者  
 伎館に淹留するやと云ふ。曰。わが老を遣て偵りし。果して伎館に

在り。知府の言を述るれば。大に驚き。急ぎ南山の下に至り見  
 ると。一擔夫西の狼と闘ふ力盡てやう。斃さんとす。遂に力を協  
 て。二の狼を瘞し。斃る。擔夫をたす。命をぞ助る。其神異往々  
 此の類せり。郡に疾疫無して。一日二子を召て曰。呂仙  
 我を召べ。我まふ。逝んとすと云ふ。遂に卒し。ぬ。年五十二あり。後  
 十四年。柴寅寅實果しく。青州を守り。池を發て。藏金を獲る。  
 富邑中第一と成り。柴歿し。其子守る。能はす。竟に歿落  
 せりと語傳へたり。

成御史

前の御史。樂安各地の成公實。慈勇也。明の崇禎年中。疏を上げて

黄公石齋がわづらの罪を故を以て責と蒙りて論成（黄の境の流罪）の身と成まじ。清朝天下を得て後崑崙山中に隠して居ける。一日大雪降る時絶頂に登り遙か松林の中をひと一人有る。僵臥てあり。意を凍死すべしと趨近つたて視ると四面皆雪積て人の跡も無き。此人木葉を衣とあり臥居るが居る處一丈をその中聊も雪あり。公の至るを乞うて起て曰。我公を俟良久と云。其年を問へば愴然をなす。但少き時京師に在り楊椒山が罪をて西市に赴き斬らるるを見と。遂に憤を發して出家して道戒学びたり。向ふ左羅石沈周泉の二公を見えたる毎に公を薦て自代らんと欲しけるが沈公が曰。成公も正人あり。嘗て我を疑へり。今

其疑釋ゆるまじんと云きと云ふ成公之をゆるし惘然として曰。昔沈公疏を上げて漳浦を論し。書を遺りて我を疑へり。我答がむ。此事人の知る者あり。誠は彼をゆるしと云ふ道人又云。長生の術あり。公は授べしと云ふ公の曰。吾も陳人あり。速に死するを以て幸とす。長生して何を為さん。道人云。聊公を試みはるあり。今より後二年を過し。清明の日。當に二公を偕て公を候べしと言ふ。謝して去つ。けが歩むるの飛が如くぬぞある公果して康熙戊戌年。清明の日に至りて病ありして逝ぬとあり。

汪希文

汪希文と歙縣の各人あり。少して尹鑿頭と遇て。隨ひ侍るる久し

一日相別れんとて希文又向て曰子世縁わや。高ぬ逢り  
 止まると云く。一の銭を予て之を掌ぬ握らしめく曰饑るが即此を視  
 ぶ。後十年我を姑蘇ぬ見よと云て別れぬ。希文辭去て是  
 より常ぬ食を以て。銭十計づ。常中より湯出たり。投受彼所の  
 郡を經回す。高淳と云者の家ぬ至りぬ。兼ての期至りけし。姑蘇  
 地ぬ往て尹と待る。尹至りて喜て曰子と信人ありとく留る。又  
 旬餘わたり。授るぬ黄白の術を以て。曰子を助て生を濟ひ物と  
 利せぬ。希文大拜して受く。叔試むぬ良し驗あり。里人之を徳  
 と仰く。一日尹ぬ又遇る。語て曰。今より後二十年子を南山嶽山  
 待よと云て別れぬ。希文年七十五ぬ成て其書と出りて之を焚く。曰

後人を誤る事ありんと言て沐浴し襟を正し坐しと斯ぬと  
 也。

河南某縣仙

河南の某の府縣ぬ入ぬ。其姓を忘る。黄巢の亂を避て山ぬ入  
 る。久しうわたり食を得るぬ無きぬ。日々ぬ松柏の葉を采て  
 之を食て。遂ぬ烟火を絶く。岩洞の中ぬ兀坐を始ぬ。虎豹虺蛇千  
 百群來く其傷と遠りける。虎と動さぬ。居る。魅で又夜又鬼  
 魅の属わたり。さまぐの形して出共。終又動さぬ。居り。其  
 後とくる者も無くぞあり。時々人間ぬ如く遊る。其人の二十  
 餘代の孫又至る。皆之を認るぬ。止まり居く。數日を過し。

之が為め子を抱きかどえしつゝ。蟻虫戸を払ふ至て。輒土  
 尤ふ坎と名づく。其中に蟻。雷聲を發する時。始て起出る。醫  
 康熙十年某の瀝冷の子。病篤く瘡さす。ひにまると云ふ。及々。醫  
 師を皆謝し。去てぬ。昏使が云某の仙人能此疾を療すべし。若  
 其裔孫。因や。禮を以て度で請ふ。至すと云ふ。其言の  
 如く。ひに果し。至る。令夫婦香を焚て跪き。拜し呼ぶ。  
 仙人を以てす。異人手を揺し。避て敢て當らんと謝す。其子を  
 出して。口をさる。ほろく。視て言ふ。と云て命し。杜室を作らじ  
 飲食を通ず。穴を作し。被衣子を誘て土室。入其戸を。家  
 入。戒て。潛小窺。夏と得。けし。む。五日を過し。戸を。撃手。声。作。る。

其肩を啓け。バ子出来つ。其形豊腴。て平時の如く。病霍然と愈  
 たり。父母之を。向て云。初つ。一時。兩人皆坐し。背をひし。と抵る。ろ。  
 其背熱する。ろの火の如く。る。時。動く。る。と戒む。か。て。又  
 足の。ろ。を。拭て。臥さ。む。足の熱する。ろ。背。上。る。も。甚し。かり。が。  
 遂に精神至。と。肌肉復生。と。沈痾の體を。去。る。何の時。ある。を  
 知。く。と。答。ふ。令。夫婦の喜。聲。言。る。物。無。し。金。を。以。て。謝。せ。ん。と。い。ひ  
 け。と。受。む。より。と。布。を。送。り。れ。る。其。中。四。疋。を。取。て。辭。し。と。  
 本。乃。の。途。ろ。く。巧。者。を。見。し。是。を。投。て。え。と。せ。る。郭。門。を。出。る。此。を。皆  
 遣。り。と。無。り。る。令。此。人。ふ。人。を。添。く。遣。け。と。并。行。事。風。の。如。く。  
 奔。る。と。馬。を。似。て。及。ぶ。る。能。ふ。と。云。て。歸。て。鞭。け。と。令。歎。息。し。て

止む。其貌五十計の人と見えたるを。

薛衣道人

薛衣道人と云へる。姓を祝名に免民字の巢父と云ふ。洛陽の書生あり。少しく文を以て名を成。明亡て制藝を棄て醫と成て自薛衣道人と號けり。仙傳瘍醫の術を得る。九諸の惡瘡其藥少計を付し。立どころ愈。若くは脛を折臂を折者。療治を請ふ。治せざるもの無し。或る腹を刳腸を洗ひ。腦を破り髓を濯かどする。華陀の名醫が術の如く神ゆる。里中ぬ賊ぬ首を断下れり。者ゆり。其子醫の神なるを知て家人に謂て曰。祝巢父の仙人あり。速小我為の請て来と云ふ。家人曰。卿君の言妄なり。頸を頭を連ねざる

者。縱彼の魂と返すの丹藥ゆり。とをいへ。能形骸の離るるを治すべんや。其子強く之を呼ぶ。竟民至て其胸を撫して曰。頭断く。共此尚暖氣ゆり。暖氣を生氣なり。生氣ゆり。尚治さ。と云て。急ぬ銀鐵を以て其頭と項とを合符と縫さ。塗るぬ未藥を以て。尉火火して尉火と書。暫く入參湯を煎ぐ。他藥を雜へ。其齒を啓せ。之を灌入けるぬ。須臾より鼻に微く息出たる。復熱酒を以て灌ぎ。飲もあたる。一晝夜を過し。其子を呼て語る。乃糜粥を作て進む。又一晝夜ゆて手足を養ふ。七日を過し。創合し。半月を経く。故の如く成ぬ。家舉て拜謝し。願ひ。産の半を以て酬せんと云へ。免民受おて去ぬ。後終南山より道を修し。終る所を知らず。子無し。其術傳

らぶとん

趙如如

蜀の人の趙如如と云者なり。髯長く軀偉なり。明の時邊將（趙如如を以てし）と成て已ぬ難ぬ死せり。康熙癸卯の年崑山の何英と云者。浙河の衢（衢州）州ゆく趙如如と姓遇けり。何英鬼あんと疑て恐とて逃んとす。趙如如云吾と子と異姓の昆弟の如し。吾道を學びるを知らず。いと云たり。趙如如平生天紋術數の學に精く。兼て五行遯法に習ふ。其難は殉つる古人の仙と信じて尸解せる者の如く然也。叔後ぬ何英。天雄地の別駕（趙如如）と為りけり。趙如如も信じて北邙して往ぬ。常ぬ一の黃帝道袍と着て居ける。寒暑共ぬ脱易る事多し。飲食を為さず。唯ひまら

酒をのぞ飲たり。何英急のるのり。人を楚各に遣んとする。趙如如我代て往べしとす。其札を拵く晨ぬ其暮に返來ぬ。賈所の圃文の押たる朱印。猶濕くのり。とある。辛酉の年保陽各に往る。時の撫軍官大に賓客と謙し。一の王盤と高座に供へ。趙如如近ばた進ま。王盤と取て之を碎く。撫軍大に驚く。趙如如笑て曰。子畿輔の大臣ぬ。在るら。何ぞ氣度の廣くするや。王盤を後苑の井の中ぬ在。往て之と云ふ人と遣く。んと王盤本のまゆめてあり。趙如如をを見るぬ何くと往し。とんえす。是より遂に復人間に遊ばず。甲子の年。客。並陀山下を至る者なり。趙如如。何氏ぬ贈する書を持って來ぬ。其文に云る。我近なる南海に存く道を修せり。子。冥細にゆんとする。必往づとあり。

排他録卷之十

十五

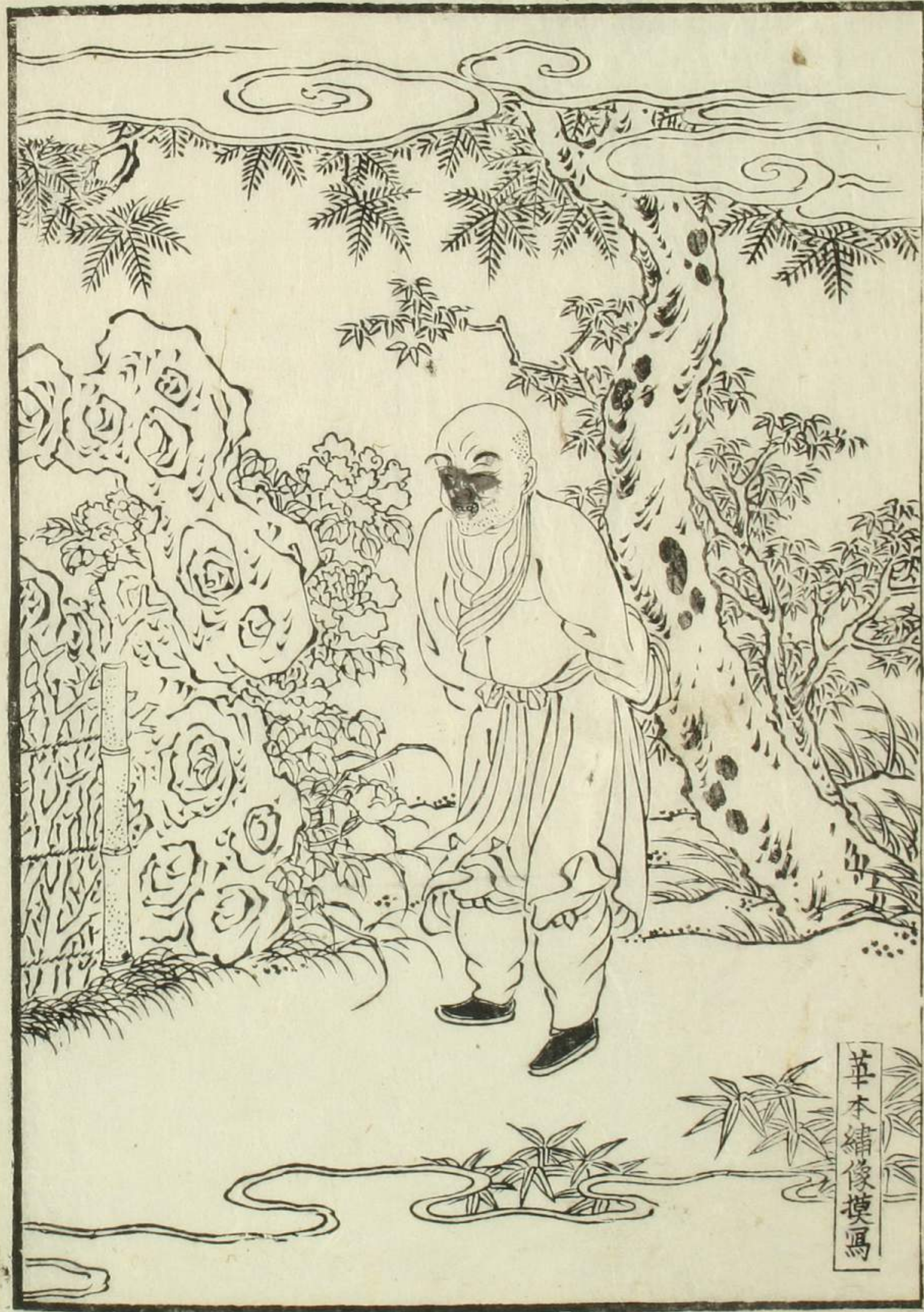
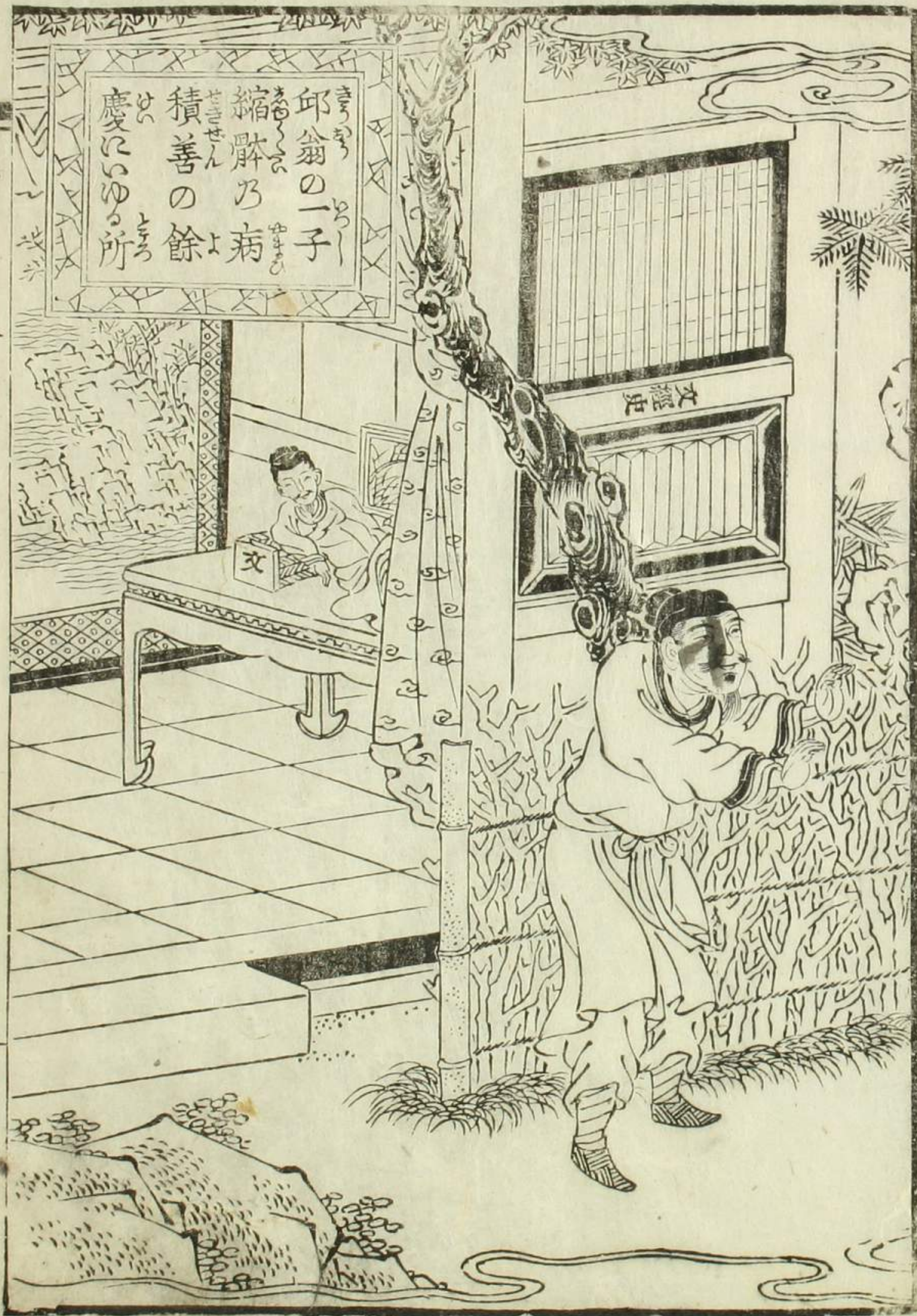


然其是也何英聽之也往之荆州亦至遂卒

松祖

平望里地楊碩甫と云者のりけむ父も遠き國に往て盜み遇て三たび  
刀ぬき断らるる幸うしく死せずしく有る。楊碩甫之をばて自  
臂を研て筋骨を断る。家至て貧し。或人二年銀八両みきりめて請  
約せしむ。其子の学文を仕入る。二月ちりて其寡孀病  
て死にたる子もあがりけむ。楊碩甫主人み請て件の館金の中四面を  
先借しく棺を買んとするを主人許さず。楊怒て衣を拂て去りぬ。叔公  
も心ちりて道と往る。一人の叟み遇り。野服してかきさびくる。叟楊に向  
て曰。二十五里一株松爛却芒鞋此是踪と言て去りぬ。楊碩甫更なりげぬ

思て老人の言の如く往る。果しく大木ある松の根石あり。其上  
小爛する芒鞋あり。取て視る。四金をぬり。持歸りて棺を買て葬む。  
る。然其是也楊住れた家あけむ。今こゝ前の叟み逢はん。更とゆひく  
山林幽僻の地をそのとあくたを歩ゆる。數日あらずしく  
叟み遇ぬ。叟が曰。吾今の姓名を松名の年と云へり。汝が曾大父と序  
同く遊びた。其時の姓名を汝に告ぐる。乃ち言て。遂に挈て山深く  
入り。凡百里を往る。長き松百株をわたりて三間をり。の茅屋  
あり。四面壁無き。風雨はる。無し。中石の几石の凳を置く。小  
童の側み侍り。居共黙しく一語を發せず。效の舌をみせむ。毎  
日午時童子米一盃と濁て進む。松叟指を以て之を劃す。中より



華木補像模寫

分りて二とあり。其俸飯の煮て熟すまじきと相雜るるの無し。叟と  
 童と其半を食ひ。楊ぬ其半を食ふ。飯の香したるの言べくらず  
 半碗の満ごまごま之を食へば一日一夜をふき共饑す。此米何くも  
 取出來ぬるう細くま。飯を食へば各跌坐し寂然として動も  
 揚碩甫夜睡らんと欲しけし六松葉を藉て臥さむ。隆冬の法と  
 雖寒きものあり。叟青止宇袍と衣て居り左の袂恒々下ぬ無て左の  
 手を露まざるのむも。楊竊ぬ之を窺へば左の手を以て臍下を掩ひ  
 無名指の甲長く延て其腹を遠るま七匝も扱揚と留るるの旬日  
 をくりりと語て曰汝本べ。汝貧あれば筆を賣く活をかせ汝の十  
 金を與るむふ湖洲に往く。二銭を以て十枝を買ひ常熟地各め至て

賣るる三銭を得べし。一ひの往返は五金の利を得ん。是汝を贍  
 せぬ足まら。利少とく募る事あり。筆も佳を賣買べらる。必常  
 熟に於て也。他に往るるも此後名を賀公遠と改よ。慎く吾  
 言を守らる。常ぬ山中に至る。若戒る所たがら。各るるを得  
 トと云々。楊酒を嗜て戯まきその有るま。人皆癡とくひま。も  
 山に入りて仙と遇へると争て度を書き。吉内を訊ふ楊は楊て  
 叟が前を置ば叟視もやむ。一と盡く之を焚き。十日又二月を  
 うる。留居る。楊帰らんとする時。叟指を水ぬ蘸し石の几の上を  
 書す。小童楮墨のく之を写し。一ツの雜く之を投與ふ山を下り  
 箇より探せ。其まらふ。吉内中らるるの無し。乙酉丙戌の

間叟揚ふ語て曰。吾將小興西徂人とす。汝又山に至るるのありきと  
 云々。揚それより後仙の教を隨ひ賈の之を以て大賈と成て。  
 多々妾婢を置く復山小入事とす。達者例の吉凶を向んとて強く  
 叟と尋性しむる。前の山に登りけり道に迷て往つた方を知らず  
 けり。此時の當て臨桂伯館瞿公と云人粵國を撫定しと在りぬ。  
 靖江地王靖江の兵を起し。臨桂を囚て舟中置き餓し死さんと欲せ  
 然るに毎日午時の法香飯の饑を半むるを盛たるが。艦板の上置くと  
 ぬ。臨桂之を食て終日終夜餓さるる。揚が説所の山中のさまの如し  
 凡二十五日と經と。靖江王敗まると。臨桂免るるを得る。退人仙翁の  
 貌を揚の記て。像と作て之を祀と稱して松祖と崇めけり。

羅道人

羅道人其家を棄て江湖の地間遊ぶるの十餘年を過して歸と。  
 江夏山の中宿む。後又衡岳各山の麓小茅を結べり。宅を垣を作らむ  
 堂扉戸を設ず。床竈も無く藪を断て坐し居る。斯くと居る夏  
 十餘年あり。身に青き毛長く生る。望むる烟火中の人非ぞ  
 客至るるのむかひ推云。臣と為ての忠を盡し。子として孝あり。是大道  
 あり。藪を辟修煉するあり。其志ありと云々。人衣食を餽むる皆却て  
 受む。強く留て往人む。食を猿鳥の食りぬ。衣を石の上の其  
 儘置はる。白膚て跡も無るあり。其住居を虎狼の窟めしと。  
 荆條徑を塞はる。之を訪人蒙茸を披く入る。虎狼の遇へ共害を

ちまど。其山と熊羽經と云者の持る所あり。羽經病復多くと有れば糧を巽て山ぬ入と。道人は随侍しと。數日居りし。病少く瘥たり。羽經云く。夜半の比道人何方へ往ぬ。出往て日高て歸來たり。日高て身露は沽てわりつと語りけり。其後訪者のごとを絶て共と語らば訪者も目くは稀と成ぬけしと云。

嶗山道士

嶗山の一名を嶗山とも云へり。即墨各地の界ぬ在り。山中二百歳の人多あり。高密各地の張生と云者。道觀ぬ寓す。書を讀む時老たる道士の貌醜き。本を折草を取事なほ居り。張意ぬ勿忽と見と居る所が。一日二匹の牛と買る。張が家山を去る。百里餘の路

かまふ人の牛を引き往者無ぬと云。思ふに。ひるふ彼道士張のとに來と曰君思所ぬぬ似たり。牛の故あるべし。吾君が為ぬ牛を送り遣らんと云ふ張其言を異なりと云。さう中ぬ牛勿忽と云。せありぬ張生日を過すと云ふ其時を憶ひ。山中ぬ立て道人と道人二牛を送り。まると云ふ其時を憶ひ。山中ぬ立て道人と物語せ。時と同頃あり。依て非常の人あり。度を知て大い之を禮せり。又日張其門弟を集て周易を講し。居るぬ道人窓の外ぬ在て之を聽く。呼と曰君が述る所皆俗説ありと云ふ。試ぬ之を問へ。名理人意の外ぬぬ張生其学を受遂は易と説事を以て。東方ぬ名を檀とせり。一日夕暮の比大雨あり。雷電と云恐ろし。かりけし。張生門を

閉て居るが。窓の際より見ると。天神數百輩。道士の房外を圍て  
立て。禮を作せる状をみせり。張生驚き恐ると。声を出してを  
明くする。曙ぬ成て雨止れば。門を開て往て視る。道士の門扉も  
寂しく人無し。此夜山中の道觀數十百處。皆道士を召し寄せ  
無うなり。

宋道人

宋道人の長治驛の人なり。幼此孤となり。頼む方あり。人の為  
羊を救く霍山の中を居る。一日羊の逃れ往方無きけし。悉  
數の羊と牧者傍徨と途を失ひぬ。宋年十三なり。獨深山に入  
て之を求る。行車二日。うらうら一人の老僧の暎て石窟の中を坐

About

せるをみる。四方人跡無し。僧の面黄毛生て一寸むりの。心異人  
ありと知く。跪て其故を陳けし。老僧目を張りて曰。汝が羊固在也。  
中秋を待たば出べし。今且歸べしと云ふ。宋歸て残の牧者告げし。  
其期及て引連て往る。果しく羊を得たり。此時外は羊四五百  
頭をひけり。老僧を尋けし。も見えず。衆人議しく其餘の羊  
を鬻て百金を得たり。既めく金を分るるの平る。亦しと。異論を  
云者有て之を官に聞し。乃に官其金を宋が物ありと判し。渡す。  
其徒の中は王姓ある者あり。宋が金を拵るを利し。日ごと言ひ  
好市す。小言て宋を欺く。日が家へ誘ひ。金の口入し。かくらん。偽  
て。夜宋が居所に已が婦をひく。後よりほりて入来て。姦夫ありと呼て

宋を逐かしり。宋財を王姓に取らまじく依る所なく。又山に入りて住る。遙る所に至りて一の茅菴ののゝをみる。内は彼老僧居り。宋拜して泣々故を告げまじ。留めく焦とるまじ。久しうして之を許せり。老僧多く食せむ。厨中の有りの唯燕麥芋魁のみあり。宋之を食て飢む。斯く五年を居る。老僧宋を勸て山を出よと云へども。宋留ま居り。老僧の曰。汝實法あるまじ。其性鈍根なるを如何せん。汝壁の上の畫る古丈夫五を視よ。一は正面。一は側面。二人を其傍に偶坐せり。汝日々此骨節を視覺え皆よく意を留よと云。宋茫然とく其言を解不得。唯日々其下坐臥し居り。夢中み兩人の入りて壁下有て。銅人の穴道脉絡を示す。宋豁然

とく悟りぬ。一日老僧遠く如き。宋を留て家を守りむ。菴の前後も悉く虎狼の住り。七日を過し老僧歸て宋に謂て曰。山中檀越の家我を邀て經を誦しむ。汝從ひ往べしと誘ひ出さる。半途より又曰。汝を此止し居て。木魚の聲を聞かば乃來て我を迎よと云く。山を越て往ぬ。宋待居る。日影も漸投り。腹も饑る。至て其老僧を尋て。跡を尋て往んと欲す。たゞり往べの河のを。河邊に翁と童子二人と河水を汲て居り。師の往し所を問ふ。答て曰。此處人家無し。いんぞ僧を請て經を誦する者ゆらん。と云ふ。已むを得ず。河を渡りて往ぬ。峭壁天を挿まじ。往べ道も非ず。忽木魚の声北山の方あり。馳往て見ると。又声南山の方あり。日影暮ぬ。乃

久しう虎百十餘出く咆る。急ぎ公翁姫が處ぬ走入く。木柵石  
 屋の中ぬ住り。鶏犬も度ぬのり。公翁如く叱る。君羊虎皆耳を  
 叩く。公翁翁宋を留て宿らむ。啖しむ。公翁粥を以て。曉  
 及く睡覺く視る。身盤石の上臥居る。夜べらる。屋柵皆見  
 えむ。驚きぬ。在り。斯く在る。舊路を尋て。菴ぬ返ん  
 とまらぬ。道ぬ一人の婦人ぬ逢り。井のぬを汲く。其背を絡く  
 居り。之を問ふ。跌傷く。其骨を折る。と云ふ。宋其穴脈を審  
 しく試す。之を按摩も。愈ぬ。婦人家ぬ誘く。飲  
 食をさせ。厚くして。居る。是より居を求め。住る。人のぬ按摩  
 の術を。骨破碎る者も愈む。といふ。無る。久く有て妻を

張谷山子を生めり。巡撫都御史圖克善と云人。之を重ん。其子の  
 為ぬ。粟を大学に入ると欲す。宋受む。すぐ人の錢を受  
 たり。後ぬ福山の王尚書の第ぬ在り。年七十三ぬ成ぬ。けると  
 居易録と云へる書ぬをえり。

張谷山

張谷山を頼州の人ぬ。日々小兒と嬉戲す。人其有道の人ぬ。と  
 を知らぬ。張ぬ表兄ぬ。薊州ぬ往て。帰らぬ。除  
 夕の時表兄が婦。餛飩を製し。先祖を祀る。夫が遠き國ぬ客たるを  
 念く。愁ひ歎く。張谷山側ぬ在り。曰。嬖虐る。夏ぬ。吾嬖のぬ。今  
 日兄の所ぬ至り。餛飩を寄て。信を為さんと云。頼州の地薊州を去る



二千餘里の。日よきと尋を移さるる已ぬ返り来て云。薊ぬ至て兄を見えたる。兄善かくむせりと云。嬖真とせり。谷山懐より家書を出し。又夫の昔の絮衣を著して。此のまじはあんと云々。兄より人始く其神異を驚き。後武當山ぬいど終る所を知り。二の陶器を遺したる。盛置ぬ肉を盛置ぬ腐る事無しと云。

邱生

金陵各地の邱翁と云人平生善を好く釋氏道人を敬する。篤し。邱翁二子あり。書生と成て文名あり。年二十必成ぬの時忽遍躰骨痛く。方藥聊も效あり。久くく身躰漸縮し小く成く。日々二寸づ短く成る。邱生素長高き。數月の後寸餘の人と成。蠅

其の如き言を作せり。人之を几案の上ぬ置茶碗を以て覆ひぬ。邱翁も媼もむとせしむを知らず。一日道士の形情がある。門外ぬ坐し。數日たると又托鉢ぬと云ふゆゆゆ。翁延て招びぬ。之を問へ。初め言さる。再云向て。始て云。君が家異ある。のりや。翁悟く媼を呼出。其の禮拜し。子の疾る状と述ふ。道士曰。吾之を知り。君が積善のを以て遠くより来ると。藥三緘。て曰。夜深く暗處ゆく自水を取。之を服せ。ぬ。三日の後必驗ぬ。但燈火を消さる。婦人の多ぬ。近ほる。と言畢て飄然と。と。公翁其教の如く用ひ。次の日其を視。數尺たり。長ぬ。又日を踰て身長奮のゆく。成る。三日の後道士竟ぬ至る。



